

УДК 811.511.13

Я. Пустаи (*Нитра*)

РОЛЬ ПЕРМСКИХ ЯЗЫКОВ В ПРОИСХОЖДЕНИИ И СОХРАНЕНИИ УРАЛЬСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ СЕМЬИ

В статье кратко освещаются две темы: гипотеза о возникновении уральской языковой семьи и терминотворческая работа в некоторых уральских языках как гарантия сохранения этих языков. 1. По мнению автора, уральская языковая семья возникла вследствие контактов трех языковых и этнических групп: две из них были расположены к западу от Урала, а одна в Западной Сибири. Европейские группы являются предками сегодняшних пермских, марийского и прибалтийско-финских языков, а сибирская группа была первоначально палеосибирской. 2. Как свидетельствуют результаты проекта института Collegium Fenno-Ugricum Terminologia scholaris (Школьная терминология), пермские и марийский языки, в которых терминотворческая деятельность поставлена на высокий уровень, способны функционировать как региональные государственные языки. Необходимо добить-

ся, чтобы языки коренных народов внедрялись в школьное обучение, таким образом гарантируя их сохранение.

Ключевые слова: уральская языковая семья, терминовтворчество.

Работа состоит из двух частей: в первой части рассматривается вопрос происхождения уральской языковой семьи (в соотношении с пермскими языками), а во второй части освещается роль пермских языков в сохранении уральских языков РФ.

Обращение к данной теме продиктовано следующими обстоятельствами:

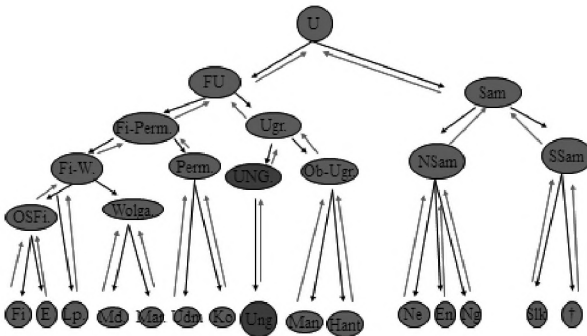
- мои работы по первой теме публиковались на разных языках за границей и в настоящее время многие из них труднодоступны российским коллегам;
- что касается второй темы: работы над (школьной) терминологией удмуртского и коми языков могут служить образцом для лексикологов других финно-угорских языков.

1. Пермские языки и происхождение уральской языковой семьи

Необходимо отметить, что по данному вопросу автором выдвигается своеобразное мнение, о котором идут давние дискуссии в зарубежной литературе.

Традиционное финно-угорское языкознание изучает историю финно-угорских и самодийских языков вплоть до уральского праязыка и обратно.

Метод традиционной реконструкции: *incestus* (кровосмешение)



На основе сегодняшних уральских языков реконструируется уральский праязык, от которого объясняются современные уральские языки. Метод можно назвать латинским словом *incestus*.

Вопреки господствующему и традиционному взгляду, т. н. уральский праязык имел долгую предысторию. По данным археологии, на территории нынешнего обитания уральских народов разные этнические группы живут уже более 10 тысяч лет, на сибирской стороне – даже более 40 тысяч лет.

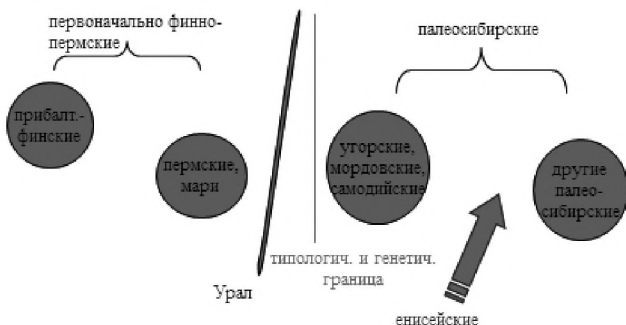
Анатомически эти люди были схожи с современными людьми, имели те же речевые органы и такой же объем мозга, как и современный человек. Есть основания предположить, что человек умел говорить так же, как и сегодняшний его потомок, уже несколько десятков тысяч лет тому назад. Между разными этническими группами происходили контакты, о чем свидетельствуют данные археологии и генетики. Вследствие контактов произошло взаимное влияние, результатом которого стала конвергенция как в материальной и духовной культуре, так и в языках.

На мой взгляд, уральская языковая семья возникла благодаря сближению трех этнических и языковых блоков.

Два блока на Европейском Севере являются предками современных прибалтийско-финских и марийского и пермских языков, а третий блок первоначально представлен палеосибирскими языками.

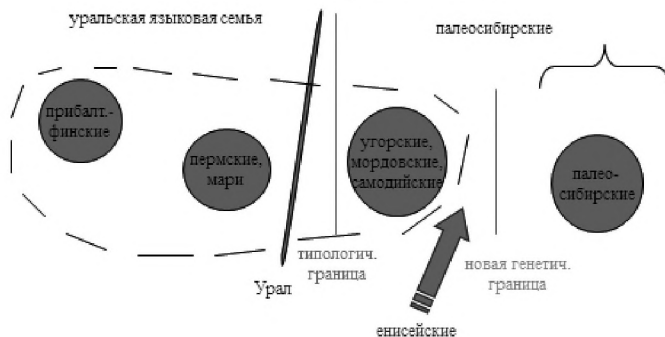
Происхождение уральского праязыка/1

- блоки, составляющие т.н. уральский праязык:



Происхождение уральского праязыка/2

- блоки, составляющие т.н. уральский праязык:



Основные различия языков европейских и сибирских блоков обнаруживаются в следующем:

- одно спряжение ↔ два спряжения по отношению с объектом;
- существование и отсутствие двойственного числа;
- Tempus ↔ Aspectus;
- объект в винительном падеже ↔ в местном падеже и т. д.

В результате этих контактов произошла «финно-угризация» западного блока палеосибирских языков, что проявилось, в частности, в следующем:

- возникновение общей лексики;
- появление винительного падежа (в самодийских и угорских языках);
- в пермских языках: следы двух спряжений, выражение (неопределенного) объекта в дательном падеже.

2. Сохранение и развитие уральских языков

Будущее языков зависит от многих факторов:

- от языковой политики данной страны;
- от воли народа пользоваться своим языком;
- от разработанности терминологии в языке. Терминология дает возможность использования языка во всех жизненных сферах. Специалисты могут разработать и развить последние два направления и повлиять на языковую политику.

Институт Collegium Fenno-Ugricum в Венгрии был инициатором проекта Terminologia scholaris (Школьная терминология), в рамках которого была создана терминология для десяти предметов на пяти финно-угорских языках РФ, в том числе на коми и удмуртском языках (всего 50 терминологических словарей). Практическим руководителем программы была Марина Федина (г. Сыктывкар), а координатором удмуртской части проекта – Любовь Федорова (г. Ижевск). Пользуясь случаем, выражаю им большую благодарность за проделанную работу. Конечная цель проекта состоит в создании условий для преподавания всех предметов на родном финно-угорском языке.

В настоящее время ведется лингвистический анализ представленного материала. Вышли в свет тома с обзором эрзянской, мокшанской и коми терминологии. В первой половине следующего года будут рассмотрены марийские и удмуртские терминологические словари.

Анализ представленных словарей свидетельствует о том, что лучше всего подготовлены материалы по коми и удмуртскому языкам, немного отстает в этом отношении марийский язык. В этих языках терминотворчество базируется на использовании внутренних ресурсов своих языков, оно может и должно служить образцом для других финно-угорских языков РФ в создании терминологической лексики. Материалы показывают, что словотворческая деятельность в Удмуртской Республике, Республиках Коми и Марий Эл поставлена на высокий уровень и в дальнейшем выше-

указанные языки способны выполнять функции (регионального) государственного языка.

Заключение

Вопреки этой положительной ситуации возникают некоторые вопросы:

– Будут ли пользоваться носители языков созданной терминологией?

– Что произойдет в будущем в действии нового закона о языке?

Я очень рад, что могу информировать участников конференции о том, что созданный в апреле этого года Венгерский институт языковой стратегии по моей инициативе включил в свою программу поддержку создания школьных (электронных) учебников или пособий на финно-угорских языках РФ. Первые пособия вышли в свет в декабре 2014 г. на удмуртском, коми и марийском языках.

Будущее языков коренных народов РФ зависит в большей степени от власти и законодательства. Необходимо найти способы влияния на законодательный процесс. Эта задача возлагается на лидеров финно-угорских республик. Руководство РФ должно понять, какую ответственность несет РФ в сохранении этнобиодиверситета, языковой и культурной разнообразности не только страны, но и всего мира.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

Пустай Я. Анализ словарей школьной терминологии мокшанского языка: Terminologia scholaris. Analysis. – Badaacsonytomaj: NH-Collegium Fenno-Ugricum, 2013. – 517 с.

Пустай Я. Анализ словарей школьной терминологии эрзянского языка: Terminologia scholaris. Analysis. – Badaacsonytomaj: NH-Collegium Fenno-Ugricum, 2013. – 538 с.

Пустай Я. Анализ словарей школьной терминологии коми языка: Terminologia scholaris. Analysis. – Badaacsonytördemic: NH-Collegium Fenno-Ugricum, 2014. – 441 с.

Pusztay J. Diskussionsbeiträge zur Grundsprachenforschung (Beispiel: das Proto-uralische) // Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica 43. – Harrassowitz, Wiesbaden. – 1995. – 132 S.

Pusztay J. Gyökereink. – Budapest: Nap Kiadó. – 2011. – 211 old.

J. Pusztay

The Role of the Perm Languages in the Origin and Preservation of the Uralic Language Family

In the article two topics are discussed: the hypothesis of the emergence of the Uralic language family and the terminology project of some Finno-Ugric languages as a guarantee for survival. 1) According to the author the Uralic language family was born as a result of contacts of three linguistic-ethnic groups, two of which were located west of the Ural mountain and one in western Siberia. The European groups are the predecessors of present-day Permian, Mari and Baltic-Finnic languages, whereas the Siberian group originally was Paleo-Siberian. 2) According to the results of the *Terminologia scholaris* project by Collegium Fenno-Ugricum, the Permian and Mari languages are suitable for

the status of a regional state language – thanks to the high quality terminological work. The re-introduction of the languages of aboriginal peoples to schools and education must be aimed at in order to guarantee to preserve them.

Keywords: the Uralic language family, term creation.